

言情  
小說

# 秘情

上海進步  
書局印行



中華民國四年五月初版

小哀情  
情祕 (全一冊)

每部定價洋二角

此書有著作權  
翻印必究

編者 印刷所 發行所 發行所 發行所

分售處

中華書局

北京 天津 保定 山西 奉天 長沙 常德 開封 南昌 南京 杭州 石庄 重慶 漢口 武昌 汕頭 濟南

祝齡全譯

耀華書局

進步書局

文海棋盤街

中華書局

溫州 福州 廣州 汕頭 濟南 石庄

豔情小說

情秘提要

祝齡同譯  
耀華

一意大利伯爵之女與某公子私訂婚約誓死不  
二伯爵又有一情人之女與其表姪私逃始亂終  
棄病革回家遺言誤聽李代桃僵某公子致受嫌  
疑往來頓絕其女因借橡樹傳書旋於樹中得該  
奔逃時之別書冤始大白卒諧好合文筆亦曲  
拚達出俊爽倫絕

小靈情  
情  
秘

第一章

一。千。八。百。九。十。年。耶。穌。聖。誕。前。一。夕。禮。拜。堂。鐘。鳴。十。下。戶。外。朔。風。絕。勁。穿。隙。衝。簾。而。入。著。肌。如。割。注。視。檻。際。雪。花。飛。舞。彌。漫。長。空。下。弦。月。朦。朧。東。上。似。怯。寒。冒。冷。遲。遲。其。行。者。簷。前。枯。枝。杈。燁。燁。作。白。光。乍。見。如。琉。璃。製。就。稍。動。則。擦。擊。丁。璫。效。鐵。馬。鳴。觸。耳。如。碎。景。象。至。蕭。颯。紗。窗。正。對。處。爲。鄰。家。廳。事。時。見。僕。婦。蹀。躩。羣。聚。盆。柏。下。點。綴。花。菓。金。絲。圍。繞。小。傀。儡。躍。躍。動。知。明。宵。景。物。備。矣。少。選。琴。音。繞。樑。隨。風。颯。颯。來。入。耳。殊。清。晰。審。之。羣。兒。練。習。祝。誕。歌。至。足。增。少。年。興。趣。時。余。枯。坐。室。中。覺。奇。凍。立。移。座。傍。火。爐。默。念。予。身。世。飄。零。遭。際。偃。蹇。撫。膺。浩。思。不。識。那。日。能。吃。盃。安。閒。飯。顧。予。閱。世。十。八。載。婀娜。年。華。恰。是。奇。葩。初。放。現。雖。荷。科。士。

耀祝  
華齡  
同譯

雅。夫。人。不。棄。錄。奉。爲。女。伴。然。栗。碌。此。身。瞬。息。數。寒。暑。究。竟。作。嫁。年。年。仰。人。鼻。息。終。非。了。局。噫。天。誕。予。貧。賤。骨。管。城。子。無。食。肉。相。殆。將。鬱。鬱。居。此。長。受。他。人。籬。蔭。乎。思。至。此。不。覺。淒。然。淚。涔。涔。滴。滴。慕。念。奮。志。飛。騰。上。帝。何。嘗。尼。人。上。進。計。不。如。來。春。正。月。去。此。而。之。他。別。謀。所。以。立。身。之。法。苦。心。人。天。不。負。有。志。者。事。竟。成。古。人。之。言。不。吾。欺。也。予。正。在。幻。想。出。神。樂。乃。奔。湊。予。腦。向。之。汝。攔。狀。貌。至。此。一。變。爲。歡。笑。猛。回。首。覺。科。士。雅。夫。人。矗。立。予。左。輕。撫。予。肩。笑。容。可。掬。曰。可。愛。之。小。友。嘉。棣。乎。際。此。佳。節。鄰。里。人。家。咸。登。歡。喜。地。試。問。汝。將。作。何。消。遣。度。此。良。宵。余。率。爾。答。曰。冷。寂。如。予。固。不。識。所。謂。興。致。但。夫。人。欲。如。何。便。如。何。樂。與。同。樂。余。當。表。同。情。也。曰。是。早。舍。親。古。利。安。伯。爵。折。柬。相。招。訂。明。晚。踵。渠。府。第。作。竟。夕。歡。敘。云。老。身。諾。之。意。欲。挈。汝。同。往。何。如。余。首。肯。

屆。期。科。士。雅。夫。人。攜。予。行。車。麟。馬。蕭。瞬。息。卽。至。見。伯。爵。倚。戶。恭。迎。殷。殷。垂。問。予。等。鞠躬。作。答。伯。爵。者。皓。髮。而。朱。顏。體。幹。雄。偉。雖。春。秋。已。富。而。器。宇。昂。藏。舉。措。豐。

鑠不亞少壯既入室賓客盈庭香露撲鼻珠光鬢影與電俱輝猛聞鼓掌雷動  
歡聲滿室琴韻笙歌洋洋盈耳少選樂止伯爵挺立人叢中介紹予等於家人  
戚友前延座寒暄禮誼優渥予運盡耳目口鼻以供應酬都不足用祇覺耳聾  
目眩舌結鼻促左右旋轉如癡人至科夫人如何予不復能兼顧但意其與予  
同也既而晚餐具矣山海珍羞百花醇醴雜然并陳觸人都醉予兀坐科夫人  
側賜飲賜食食咸在夢中食畢自由散步衆客各事其事穿花蛺蝶似無此  
嘉賓樂也俄然鐘聲振耳主人傳令作跳舞戲士女結隊翩躚出花團錦簇環  
珮鏗鏘琴韻足音節拍畢合極盡少年能事余支頤旁坐倏覺一纖纖女手按  
予臂急旋顧見一風華絕代之麗人亭亭玉立碧眼蕩漾秋水盈盈赤髮低垂  
金絲縷縷肌膚皎潔冰雪讓其晶瑩體態苗條桃李遜其嬌艷道韞風流不愧  
大家閨秀蓋伯爵之女公子占利安美麗也嫣然悄語曰嘉棣姑娘今夕有緣  
甚風吹到此玉趾臨蒞蓬葦輝生矣敢請撥些餘晷作促膝談藉抒積悃儂寡

交。向。未。識。荆。頃。由。家。君。介。紹。得。挹。芳。儀。樂。且。無。極。不。揣。猥。瑣。竊。擬。屈。姑。娘。爲。閨。中。密。友。未。識。能。徇。儂。請。不。加。擯。棄。否。耳。余。此。時。已。艷。其。貌。復。醉。其。言。眙。目。凝。視。不。少。瞬。愛。也。妒。也。崇。拜。也。渾。不。自。審。竟。忘。置。答。渠。見。予。啞。然。且。覺。予。視。線。舉。萃。其。面。乃。復。笑。曰。儂。面。豈。有。異。乎。何。勞。賞。鑑。煞。費。精。神。也。予。至。此。驀。地。驚。覺。覘。然。答。曰。冒。瀆。無。禮。唐。突。西。施。願。曲。宥。其。罪。咎。雖。然。塵。世。間。如。姑。娘。之。嬌。艷。奪。神。者。誠。不。數。數。覩。予。虛。生。十。八。秋。洵。此。度。初。睹。天。孫。眼。福。真。不。淺。耳。曰。然。耶。譽。之。過。當。令。人。愧。頰。死。然。儂。頃。所。謂。欲。屈。姑。娘。爲。密。友。者。蓋。愛。汝。溫。純。忠。厚。血。性。之。熱。遠。邁。他。人。遇。事。必。堪。寄。託。儂。非。皮。相。者。自。信。所。揣。爲。不。虛。私。衷。希。冀。其。許。之。乎。噫。嘉。棣。姑。娘。乎。現。在。有。秘。密。要。事。迫。欲。舉。以。託。卿。願。無。諉。予。聞。言。愕。然。目。光。益。匯。其。臉。面。不。期。然。而。答。曰。小。姐。有。所。託。舉。予。力。能。辦。到。者。必。幹。之。無。辭。渠。見。予。不。却。色。然。喜。攜。予。手。離。跳。舞。場。行。時。拳。拳。致。詞。曰。請。卽。從。室。左。長。街。小。門。出。弗。爲。人。見。出。後。直。趨。郊。原。森。林。間。循。谿。徑。迤。邐。入。深。處。當。見。

千。年。古。樹。一。體。幹。半。枯。中。空。而。成。穴。伸。手。入。探。一。索。必。得。小。絲。囊。乞。秘。藏。歸。而。授。儂。固。知。囊。中。別。無。長。物。不。過。有。數。函。件。耳。願。毋。訝。爲。怪。異。也。予。復。歎。然。允。之。美。麗。緊。握。予。手。意。殊。感。激。有。問。復。曰。儂。實。迫。處。此。不。能。自。行。願。恐。稍。離。此。地。者。將。動。家。人。賓。客。之。疑。臧。獲。斯。養。闈。茸。不。肖。又。復。雖。靠。濃。爲。此。事。煞。費。斟酌。不。圖。姊。姊。快。人。三。數。語。問。卽。季。諾。鼎。助。殊。令。人。級。佩。弗。諼。言。下。歎。歎。色。聲。淒。愴。一。俛。首。淚。絲。披。頰。似。感。極。而。藉。紆。奇。痛。者。繼。復。曰。夜。深。矣。玉。屑。霏。霏。未。識。此。行。怯。寒。否。予。答。曰。否。身。御。羊。裘。厚。盈。寸。足。以。自。揣。請。釋。念。矧。是。間。途。徑。予。頗。記。憶。逕。行。直。往。一。得。卽。返。當。不。辱。命。萬。勿。鯁。鯁。過。慮。也。美。麗。曰。感。甚。感。甚。記。須。秘。事。慎。無。令。人。知。歸。來。時。一。面。直。入。予。寢。室。隨。指。示。方。位。曰。請。置。枕。邊。玉。匣。中。事。藏。繞。道。室。右。入。廳。事。賓。客。前。耳。目。衆。多。無。庸。明。以。相。告。但。持。紅。花。一。朶。以。示。意。斯。得。矣。予。此。際。旣。爲。渠。愛。力。所。吸。引。不。知。所。對。慨。然。曰。唯。唯。五。分。鐘。後。予。將。命。往。長。空。絮。舞。月。影。稀。微。予。膽。豪。固。無。所。懼。踏。雪。穿。林。腐。葉。沒。脛。衰。草。離。離。掠。人。衣。



袂比近。路奇滑。幾仆者。屢不數。武卽深入叢莽中。翹首直望。果見古橡一株。高可拂雲。殆千百年遺物。樹根空洞。廊可容身。余卽凝眸四顧。見寂無人影。卽挽袖探手入內。覺有物觸指。如綿出視之。果爲小絲囊。製法極精細。予不暇審玩。速納懷中。迅步返。順於園外採紅花朵。由原門入。迴行過客堂。時來賓跳舞已罷。人人均有倦意。正環繞美麗閒坐。作長談。予撚花微笑示。意美麗見之亦粲然。相答心電交互託。茲解語而座中士女怡怡絕無一人解識此中秘竇也。

## 第二章

夜向午。賓客次第扶醉歸。祇留予輩未行。蓋伯爵府第已備下榻處也。未睡前。科夫人忽耳語予曰。嘉棣止吾與汝言。余應曰。請稍待。予旋去。卽來。乃急足往。美麗寢室見渠。愀然默坐。手持小絲囊。忽忽如有所思。驚見予。人卽謂曰。頃聞事殊勞。玉趾跋涉。儂銘刻心版。不知所謝。言時聲顫而色慙。知渠抱無限苦情。不堪掬以示人也。繼忽起吻予額。曰。取此囊。時確無人見。耶。余曰。無所見者。惟

白雪枯枝蒼松古橡而已。渠聞言色略舒與予握手道晚安。予察渠精神疲憊未便多言。立即興辭而出。往就科士雅夫人。夫人正欵倚貴妃牀上假寐。以俟覺。予至即坐起相告曰。小友嘉棣汝賦性靈敏而機警善窺人隱。予所夙諳。刻欲商榷一緊切問題。願汝仔細決之。言下指最近一椅曰。汝且坐聆吾言。予即移座。其右夫人乃細語徐曰。汝知古利安伯爵產業所自來乎。其土地之廣博環抱不下數百里。巨廈綿延棟宇相望。田疇苑囿極目無垠。是皆富貴人家不動產也。其餘浮款珍寶統貯銀行計其年息坐收二百萬金。有奇亦云富矣。然此皆非祖父之貽。特其胞兄箇人遺產舉以畀之耳。其兄病亟時所立遺囑至奇。特中有云。若古利安死則此產業全歸姪女美麗承接。但須美麗廿五歲前于歸。此遺囑始生效力。否則原約取消。偌大家財均贈遠親。和利管業云云。余聞言。鞭然曰。不愧爲奇特囑書也。原旨所在。夫人能懸揣否。曰。伯爵之兄固老而鰥者。終其身無兒女。家庭之樂故鍾愛之情全注美麗一身。撫之如已出。

泊。彌。留。時。猶。殷。殷。屬。望。其。青。年。出。閣。早。獲。所。天。是。約。也。實。愛。之。深。故。爲。策。勵。之。詞。者。也。究。不。出。人。老。思。傳。之。普。通。性。希。望。家。族。蕃。衍。無。宗。祧。式。微。之。歎。而。已。詎。意。屈。指。至。今。美。麗。年。華。已。二。十。有。一。竟。毫。無。婚。嫁。意。伯。爵。因。此。不。禁。憂。心。悄悄。既。風。示。此。意。者。比。比。矣。

予。問。曰。美。麗。小。姐。何。所。爲。而。不。嫁。曰。此。問。題。除。美。麗。個。人。外。恐。非。他。人。所。能。作。答。也。余。與。伯。爵。忝。屬。葭。李。親。休。戚。相。關。未。忍。嘿。爾。而。息。不。能。不。以。此。事。置。吾。心。坎。嘉。棣。乎。吾。五。內。焦。急。計。算。有。日。矣。此。際。特。與。汝。磋。商。知。汝。必。不。負。吾。託。嗣。後。勗。汝。時。與。美。麗。親。藉。得。渠。歡。悅。激。發。其。適。當。之。情。實。解。慰。其。無。謂。之。愁。煩。務。以。誘。掖。法。門。吸。引。其。及。時。承。受。遺。產。之。志。意。美。麗。愛。汝。自。能。掬。肺。腑。以。相。示。苟。能。操。刀。中。肯。於。年。內。解。決。婚。嫁。問。題。則。埒。國。之。富。不。至。揜。伯。爵。後。嗣。而。他。徙。徼。特。伯。爵。感。激。無。地。卽。老。身。之。脚。結。亦。無。盡。期。到。那。時。汝。之。功。德。無。量。逾。於。興。滅。繼。絕。酬。庸。之。價。值。此。生。將。吃。著。不。盡。矣。余。聽。之。久。心。急。耳。熱。迅。攙。言。曰。否。否。是。不。

能。予。自。信。無。此。能。力。姑。勿。論。予。生。就。薄。福。相。不。敢。妄。希。厚。賚。重。折。吾。福。卽。有。之。  
而。現。在。貧。富。貴。賤。之。界。線。判。若。鴻。溝。何。從。操。筭。心。之。鑰。恣。予。詞。聘。萬。一。話。不。投。  
機。逢。彼。之。怒。是。取。辱。之。道。耳。不。徒。債。伯。爵。家。事。辜。負。了。夫。人。一。番。心。血。耶。夫。人。  
大。笑。曰。多。心。哉。嘉。棣。也。老。身。反。復。思。之。能。膺。此。重。任。者。惟。汝。好。自。爲。之。決。無。礙。  
汝。智。識。特。達。具。應。變。才。迥。非。庸。常。女。子。可。幾。及。但。能。相。時。而。動。見。機。而。作。必。得。  
手。雖。曰。事。成。在。天。而。謀。出。萬。全。者。則。人。定。亦。可。勝。天。爲。人。謀。而。忠。上。帝。福。汝。矣。  
予。聽。至。此。腦。汁。幾。裂。亮。而。出。諾。之。非。是。不。諾。之。亦。非。是。乃。躍。起。盤。旋。室。中。久。久。  
不。敢。應。夫。人。覘。予。面。不。旋。睇。乃。復。曰。居。吾。語。汝。汝。初。訂。交。美。麗。或。未。悉。渠。素。常。  
品。格。與。旨。趣。之。所。趨。向。卽。老。身。亦。未。嘗。揭。藥。以。相。示。其。未。敢。倉。卒。謬。許。也。又。何。  
足。怪。頃。吾。決。意。將。美。麗。男。女。交。際。事。略。示。一。二。供。汝。尋。味。定。能。胸。有。成。竹。縱。橫。  
如。意。不。至。再。爲。撻。起。怯。志。也。

比。來。有。用。情。於。美。麗。者。凡。二。咸。懇。懇。於。求。婚。呂。範。丰。姿。章。臯。才。調。之。二。者。固。無。

分軒輕有增如此亦復不惡他日者坦腹東牀牽絲繡幕以老身思之二者必居一於此汝如許任蹇修者固不可不一悉其姓氏吾且舉以示汝一爲鴉葛子爵美少年也長短肥瘠適稱體其溫文俊灑飄飄欲僊之神態女兒輩見之雖不擲菓亦必鍾情一卽那文上將偉丈夫也富膂力優韜略吾國干城之選其赴赴桓桓之氣概不可一世以吾私意卜之那文猶強人意顧其前程萬里不可限量初不假先人襲蔭始能自立耳雖然美麗殊倔強而不情竟爾眼底無人落落難合予曰得無渠別有意中人耶曰據老身所知殊未必尋復細語曰美麗誠乖僻不亟亟於二者中決擇其一未識具何肺腸欲得風流快婿耶則鴉子爵美且都兩美相遭自不愧佳人才子欲得豪傑耶則衛國英雄武弁中首屈一指者又莫那上將若至於身家之貧富經濟之豐歉吾知非渠所介懷顧渠承此千萬遺產已自饜足無須斷斷注意金錢也喜嘉棣此撮合山殊崎嶇非汝莫陟美麗頃間實語余謂渠至愛汝嘗有閨閣密友之約然乎予頷

之。夫。人。續。曰。因。此。故。老。身。預。知。汝。二。人。必。能。肝。膽。畢。照。相。印。以。心。則。契。合。無。間。之。餘。言。聽。計。從。亦。意。中。事。願。汝。相。機。利。導。俾。得。早。定。求。鳳。之。計。目。的。達。矣。予。遲。遲。答。曰。今。與。夫。人。約。恣。予。自。由。行。事。不。以。日。月。限。予。許。竭。盡。駑。駘。以。副。夫。人。意。夫。人。起。立。撫。予。肩。曰。善。哉。善。哉。固。知。汝。巾。幘。而。鬚。眉。者。能。急。人。急。也。否。則。美。麗。年。齡。忽。忽。將。逾。廿。五。而。好。逮。未。賦。已。屆。標。梅。富。貴。繁。華。恐。真。奪。戶。而。出。則。伯。爵。半。條。老。命。將。爲。渠。斷。送。一。副。老。骨。頭。當。爲。渠。活。葬。矣。

噫。吁。嘉。棣。乎。曾。亦。知。伯。爵。已。全。心。託。汝。乎。予。駭。曰。信。託。我。耶。忽。遲。疑。曰。予。於。美。麗。祇。附。夫。人。驥。尾。結。一。面。緣。耳。究。之。兩。家。羞。答。答。何。能。遽。談。婚。嫁。事。科。夫。人。聞。予。言。似。厭。予。贅。狀。極。不。耐。曰。適。言。已。罄。胡。再。絮。煩。汝。果。允。爲。伯。爵。家。謀。幸。福。者。盍。取。決。可。否。權。屬。汝。余。弗。強。也。言。畢。顧。予。話。晚。安。一。回。首。卽。曼。聲。低。唱。曰。爲。子。爲。孫。多。累。賢。無。兒。無。女。自。神。仙。謝。上。帝。賜。未。亡。人。享。茲。清。福。也。

予。邑。邑。返。臥。室。竟。夕。莫。能。成。寐。蓋。頃。間。事。激。刺。予。腦。太。甚。手。把。悶。葫。蘆。竟。無。從。

參透其中。窾窾因而輾轉。反側心緒。無一息寧。一眨眼間。東方已白。急披衣起。而爐火熊熊。逾宿未息。審之。知僕婦早起。添薪。予未覺也。盥沐畢。早餐已具。予與主人及科夫人。祝早安。後相將入席。除伯爵。父女外。賓客有二。訊之。卽鴉葛子爵。那文上將也。食間。予殷然注意。二人覘渠等耳目。口鼻心皆爲獻媚。美麗之具。幾如造化主賦。此五官特爲男女交際用者。不禁瞿笑。餐已。伯爵約予等同赴禮拜堂。作聖誕紀念。禱告。見美麗父子至虔篤。其殷憂所鑄之臉面。時一舒放。禮畢。放步苑園外。瀏覽風景。是日天朗氣清。晴爽宜人。遠黛中積雪未解。輕抹如畫。疎林點滴。古柏挺秀。雖冒嚴寒。尙留傲兀態。予等遙瞻近挹。靡不適意。因作竟日遊。憊極而歸。時旣夕。照崦嵫。紅霞絢彩。炊烟縷縷。乘風繞林際。倦鳥啁啾不已。而伯爵第已備晚餐。行候矣。席上男女歡盡。羨此日之遊樂也。賓主舉杯相慶。祝願此良辰美景。誠足恣人行樂。而鴉那二子。尤快愉。互運柔媚手腕。博美麗歡。予旁矚無疎懈。深悉三人肺腑之不同。覺美麗對二子之感。

情殊無真際。雖則愁笑流波。天真爛熳。而目聽眉語。間實強裝一副假面具。調其中固愁腸百結。味比黃連苦也。

### 第三章

予等居伯爵府。駒光如駛。瞬息一星期。鎮日無事。惟伴美麗與鴉葛那文二子相過。或手談。或鼓琴。歌唱極盡人間樂事。然細察美麗之一舉一動。於鴉葛那二人之愛情。絕無進步所異者。其週旋二者之間。能面面俱圓。無分厚薄。其手段誠不可及。予雖相處未久。然留意偵察。鴉葛那二人中。當以鴉葛爲優。顧其才識超邁。性質敦厚。彬彬然不愧貴胄。學界中名士。與美麗相匹。偶可謂得人惜美。麗淡然無眷戀心。令予茫茫如墜十里霧。

某日侵晨。伯爵顧予曰。嘉棣姑娘。明日科士雅夫人賦歸矣。小女自謂擊愛。汝不欲汝隨夫人去。決此後。結爲閨侶。藉慰笈獨。蓋渠性好動。不甘枯寂也。未識姑娘同意否。予聆言喜極。不可言狀。顧予定意。明春辭科夫人。而他適。自爾夕。



許諾夫人後正得藉此機。厠身伯爵府。順以謀取此家秘事之究竟。以解狐疑。或能憑此三寸不爛舌。裨補美麗終身事。是此機緣。洵爲公私兩便。因鞠躬諾之。伯爵見予許可。意欣慰微笑而行。

予此後常駐伯爵府。興居至適。美麗父子家人咸矚予。感情日深。相見殊恨。晚而尤爲伯爵所倚信。居久之。覺伯爵憂患與日俱深。毫無生人樂趣。知其爲美麗婚事。如受伐命之創。大可以促其年壽。每於無可奈何之際。輒咨嗟太息。絮絮向予言。予司空見慣。習成自然。知此事大有秘密也。一日伯爵愀然對予曰。嘉棣姑娘。寢假小女。仍無婚嫁意。則吾此生坐鎮千萬金鏹之良產。廣廈將易姓氏。或且於老拙味死前親見他人入室矣。吾胡能忍。吾腦瘁而血竭。畢竟一籌莫展。奈何。奈何。姑娘慈善人。不一借箸。寧甘坐視不救耶。老夫嘗屬意鴉葛君。愛其才貌。雙擅決欲以美麗諧茲伉儷。奈渠強項不恤吾言。吾重思之。能於小女前作蘇張者。厥爲汝。渠愛汝。出諸心坎。汝言當有效也。予知無可諉。允